

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

282

**Verlag**W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39**Bezugspreise**

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate		6 Monate	
Schweiz	Ausland	Schweiz	Ausland
66.—	72.—	33.—	36.—
		16.50	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH und der EPFL  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.**Anzeigenverwaltung**Mosse-Annونcen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94, Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027**INHALT**

Die allertiefsten Temperaturen. Von J. L. Olsen . . . . . 107\*  
Die Verkehrsplanung der Stadt Zürich. Von H. Hofmann . . . . . 111\*

**MITTEILUNGEN**

Eidg. Technische Hochschule . . . . . 118  
Neue portugiesische Straßenbrücken. «STATOS» Eisenbeton-Rechenschieber . . . . . 119  
Internationale Spezial-Eisenbahnwagen für den Autotransport. Appartement-Häuser in Caen . . . . . 120

**NEKROLOGE**

F. Bolliger, A. Petit, H. Blaser, R.-A. Schmidt, H. Niesz, R. Rüttimann . . . . . 120\*

**BUCHBESPRECHUNGEN**

Fragen aus dem aargauischen Gemeindebaurecht . . . . . 120  
Engineering Fluid Mechanics, von C. Jaeger. Wasserkraftwerke, von E. Mosonyi. L'industria elettrica italiana nel 1955, von der ANIDEL. Die Transformatoren, von R. Küchler. Mein Mann und das Atom, von L. Fermi . . . . . 121

**WETTBEWERBE**

Schulhausanlage in Aarburg. Schulhaus mit Lehrerwohnungen im Kaltacker/Heimiswil BE. Schulhaus mit Turnhalle in Bellach SO . . . . . 122

**ANKÜNDIGUNGEN**

Abschiedsvorlesungen an der ETH. Congrès International des Machines à Combustion, Zürich 1957. Graphische Sammlung der ETH Zürich. Koordination der Isolation in Wechselstrom-Hochspannungsanlagen. Vorträge . . . . . 122

## Fluoreszenzleuchten - unsere Spezialität!



**FLUORA**

Ein Beispiel einer Turnhallenbeleuchtung

Spezialfabrik für Fluoreszenzlampen-Beleuchtungskörper, Herisau, Telephon 071/5 23 63/64

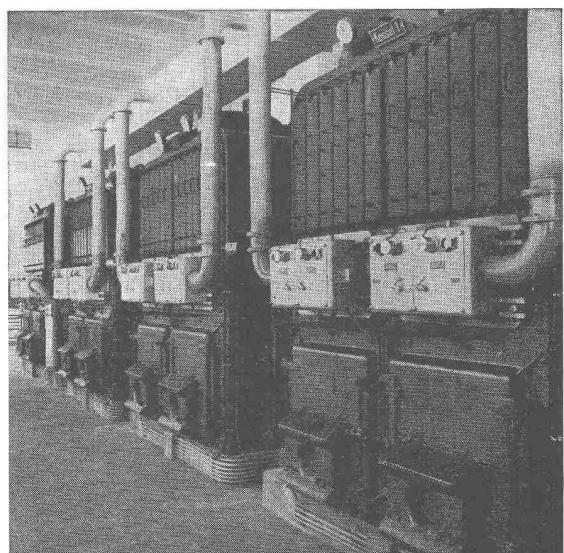
**OERTLI**

**Ölbrenner** für Zentralheizungen - Industrie - Gewerbe

- für schwere und schwerste Oele
- Photozelle
- Momentanzündung
- über 22 000 Anlagen im In- und Ausland
- 27 eigene Montage- und Servicestellen in der Schweiz

*Verlangen Sie unverbindliche Beratung,*

*Referenzen und Rentabilitätsberechnung*

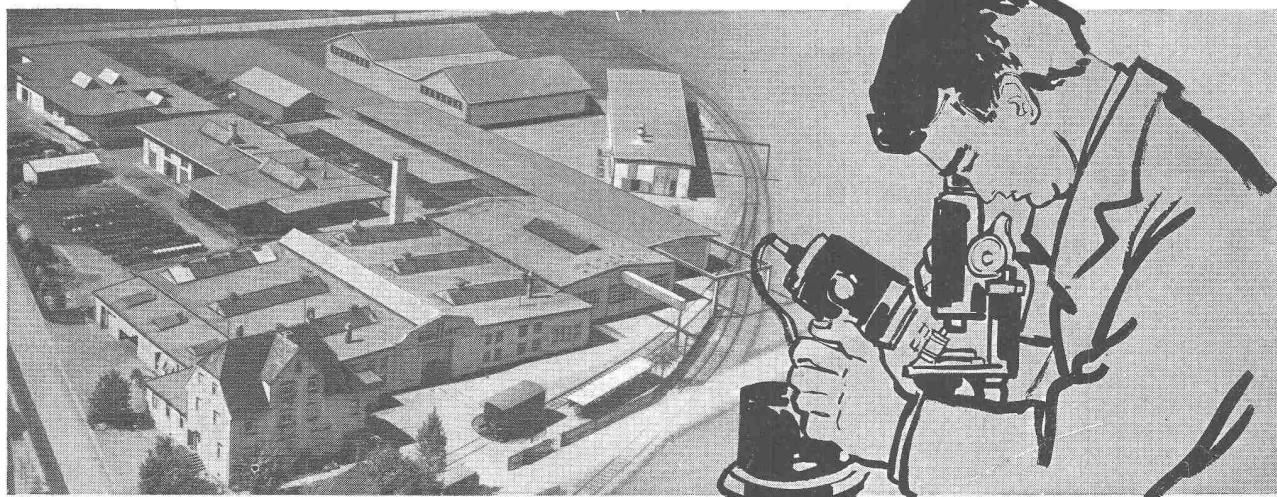


**OERTLI**

**Ing. W. Oertli AG, Dübendorf-Zürich**  
Postfach Zürich 51

Telephon (051) 96 65 71

## Siegfried Keller & Co. führt in der Forschung für Bautenschutz!



Siegfried Keller &amp; Co. Wallisellen 1957

K5

## Wir forschen für Sie!

Die Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen, führend in Bautenschutz, verfügt über eine Forschungsabteilung von europäischem Ansehen.

Die Entwicklungsabteilung unserer Firma wurde in den letzten zehn Jahren immer mehr ausgebaut und beschäftigt heute unter wissenschaftlicher Leitung mehr als ein Dutzend Chemiker und Laboranten. Unsere Forschung kombinieren wir laufend mit den Erfahrungen unserer Praxis. Zudem stehen wir in ständigem Erfahrungsaustausch mit den Fabrikationsbetrieben der Organisation Keller in Paris, Mailand und Brüssel. Diese Forschungsarbeit brachte uns internationale Anerkennung und führte zu Forschungsaufträgen schweizerischer und ausländischer Industrien.

Wir befassen uns hauptsächlich mit Forschungen und Entwicklungen auf folgenden Gebieten des **Bautenschutzes**:

- Betonschutz, -Isolierung und -Abdichtung
- Korrosionsschutz
- Holzschutz
- Entdröhungs-, Kondensations- und Feuerschutz-Probleme

Ein Resultat der laufenden Auswertung dieser Forschungsergebnisse und der mehr als dreissigjährigen, praktischen Erfahrungen sind die Afra-Schutzanstriche.

Die Firma Siegfried Keller & Co., Wallisellen, führend für Bautenschutz, bürgt wie für alle andern Erzeugnisse auch für die Güte ihrer **AFRA-SCHUTZANSTRICHE**

**afra tar** **afra cel** **SIEGFRIED keller & CO.** **afra plast** **afra mica**

## AFRA-SCHUTZANSTRICHE

Die Afra-Schutzanstriche sind auf dem Gebiet des Korrosions- und Bautenschutzes in Bezug auf Qualität und Wirtschaftlichkeit Spitzenprodukte.

Die Afra-Schutzanstriche sind das Ergebnis jahrzehntelanger Erfahrung und modernster wissenschaftlicher Forschung.

1. Schwarze Schutzanstriche und -Beläge für Beton und Eisen unter der Erde und unter Wasser:

**Afratar, Afratar-Fluid**

**Afracel, Afracel-Fluid, Afracel-Express**

**Afraplast**

**Afrasilo**

2. Farbige Schutzanstriche für Eisenkonstruktionen im Freien:

**Aframica**

**Aframica-Armor**

**Aframica-Bleimennige**

3. Farbige Schutzanstriche für Beton und Eisen gegen chemische Beanspruchung:

**Afratop-Standard**

**Afratop-Spezial SP**

**Afragum**

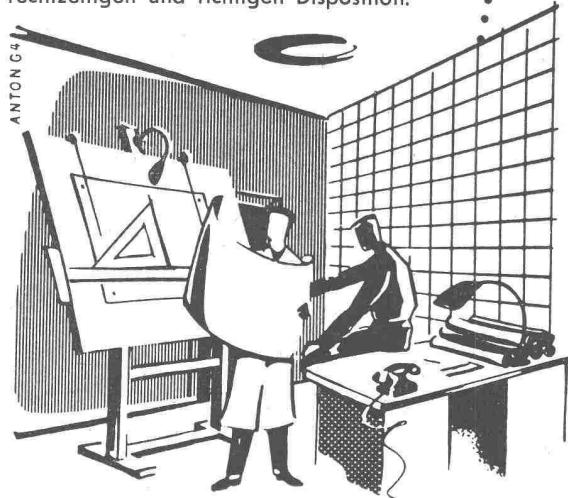
4. Farbloser Schutzanstrich für Beton, Kunststein usw. gegen Witterungseinflüsse:

**Afralan-s**

Die Afra-Produkte sind durch den Fachhandel lieferbar.

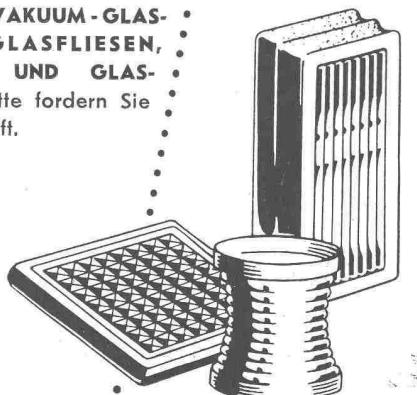
**RECHTZEITIG DISPONIEREN**

Bedeutende Aufgaben liegen in jeder Saison vor der Bauindustrie. Ihre erfolgreiche Lösung beginnt schon mit der Planung und der rechtzeitigen und richtigen Disposition.

**FÜR GLASBAUSTOFFE  
ENTSCHEIDEN**

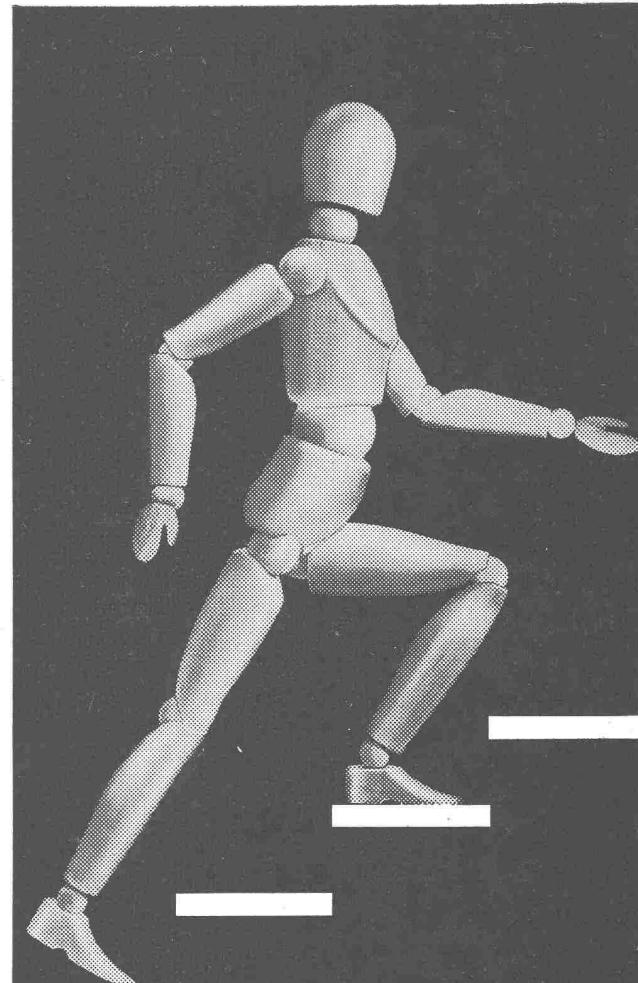
Dieses Material hat sich zu einem wichtigen Bauelement unserer Zeit entwickelt. Diffuse, intensive Raumbeleuchtung, gute Isolation von Schall und Temperatur, Sauberkeit und Wirtschaftlichkeit sind Vorteile, aus denen sich grosser Nutzen ergibt: Denn lichte Räume fördern Schaffenskraft und Lebensfreude.

**WIR LIEFERN VAKUUM-GLAS-BAUSTEINE, GLASFLIESEN, PROFILGLÄSER UND GLAS-DACHZIEGEL.** Bitte fordern Sie unsere Druckschrift.



**BERGBAU-HANDEL**

**GESELLSCHAFT FÜR AUSFUHR UND EINFUHR  
VON BERGBAUERZEUGNISSEN M. B. H.**  
BERLIN W 8 • JÄGERSTRASSE 55  
Deutsche Demokratische Republik

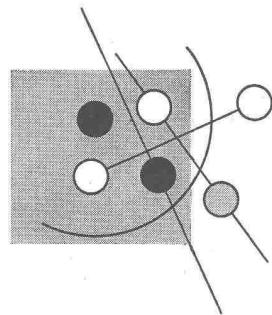


Noch schneller mit

**Schindler Lift**



Aufzüge- und Elektromotorenfabrik  
Schindler & Cie. AG., Luzern



# Energie und Rohstoffe Weltproblem Nr. 1

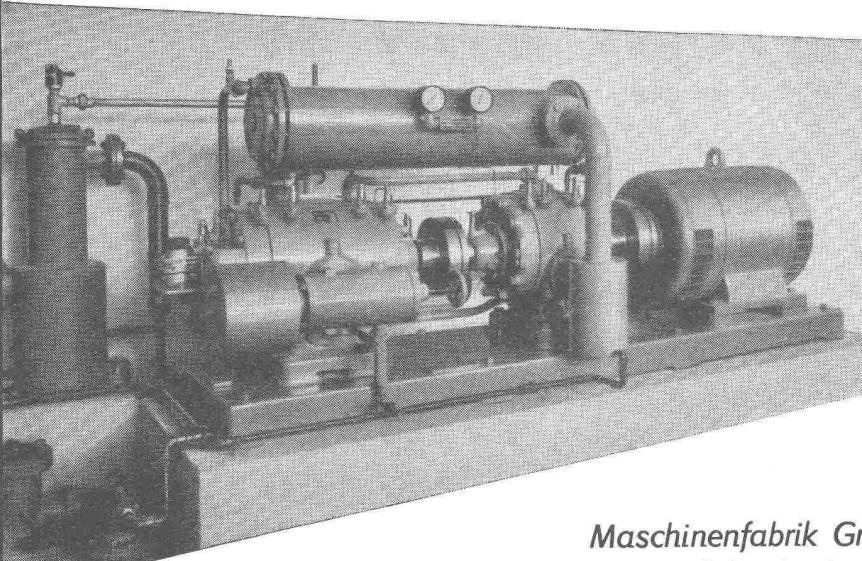
Die Beschaffung der Rohstoffe war noch vor wenigen Jahren das Weltproblem Nr. 1. In jüngster Zeit ist aber die Frage der Energiebeschaffung beinahe noch dringlicher geworden. Die Atomenergie wird zwar viele Probleme lösen, aber nicht alle. Zudem werden noch manche Jahre verstreichen, bis sie einen wesentlichen Teil unseres Energiebedarfes decken kann. Die bisher bekannten Energielieferanten werden also weiterhin unentbehrlich bleiben.

Zu ihnen gehören auch die Gaswerke. Dank der Speicherfähigkeit des Gases sind sie am besten in der Lage, die Verbrauchsspitzen des Haushalts für das Kochen zu übernehmen. Damit entlasten sie die Elektrizitätswerke, auf deren Strom vor allem die Wirtschaft dringend angewiesen ist.

Als Edelbrennstoff hat das Gas seine besonderen Vorteile, besonders für den Gebrauch in Haushalt, Gewerbe und Industrie. Die schweizerischen Gaswerke decken ein Drittel des Koksbedarfs des Landes und dienen der Wirtschaft durch die Erzeugung wichtiger chemischer Basisstoffe. Weitere Möglichkeiten werden sich für die Gasindustrie aus allfälligen Erdgasfunden ergeben.

**Wir brauchen die Gaswerke  
für unsere Energie- und Rohstoffversorgung**

## GRABER & WENING / ROTATIONS-KOMPRESSOREN



wir liefern halb- und  
vollautomatische Anlagen  
für jeden Industriebedarf

1- und 2-stufige Kompressoren  
für 4 und 8 atü Betriebsdruck  
Eff. Leistung: 100-1000 m³/h

*Maschinenfabrik Graber & Wening AG.  
Neftenbach (Winterthur)*

GW 359

## Neue Aufträge durch Leichtbau - Konstruktion

Stark isolierend und sehr leicht. Gut zu nagen, sägen und verputzen. Entflammt nicht, hemmt das Feuer. Rasches Bauen bei jedem Wetter, normalisiert. Vereinfacht die Planarbeit. Verbilligt die Ausführung. Das sind die Vorteile der Leichtbauplatte. Deren richtige Anwendung hat schon mancher Offerte den Vorrang gesichert.

*Erfahrung führt zur Leichtbauplatte*

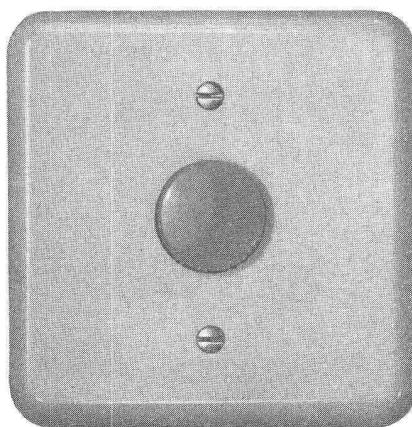


Der Vereinigung Schweiz. Leichtbauplatten-  
Fabrikanten angeschlossene Firmen:

Gips-Union A.-G., Zürich  
Herbag, Herstellung von Baustoffen AG., Rapperswil  
Wilh. Brodtbeck AG., Pratteln  
Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen  
Zementwaren AG., Düdingen/FR

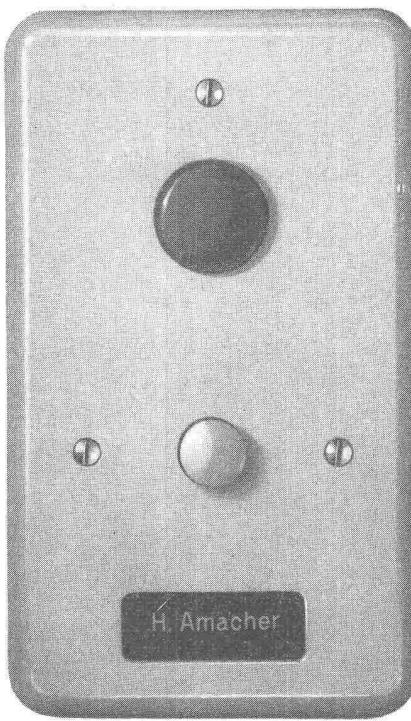
Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee

# Der leuchtende Lichtknopf im finsteren Treppenhaus!



* Lk-1000	weiss	Knopf perlfarbig
Lk-1000 r	weiss	Knopf rot
Lk-1000 c	crème	Knopf perlfarbig
Lk-1000 cr	crème	Knopf rot
Lk-1001	weiss	Knopf perlfarbig
* Lk-1001 r	weiss	Knopf rot →
Lk-1001 c	crème	Knopf perlfarbig
Lk-1001 cr	crème	Knopf rot

\* Standard-Modell



1. Eingebaute Zwerg-Glimmlampe  
220 V E 14
2. Für Minuterie-Schaltung
3. Jeder bestehende Lichtknopf kann durch diesen Leuchtknopf ausgetauscht werden
4. Normaler Einbautyp Grösse I u. II
5. Feinsilberkontakte
6. Verhüten Unfälle oder falsche Glockensignale
7. Bei Grossisten der Branche erhältlich

SEV-geprüft



Leffeweg 76 Telefon (061) 39 17 67

## Hans Amacher & Sohn, Allschwil

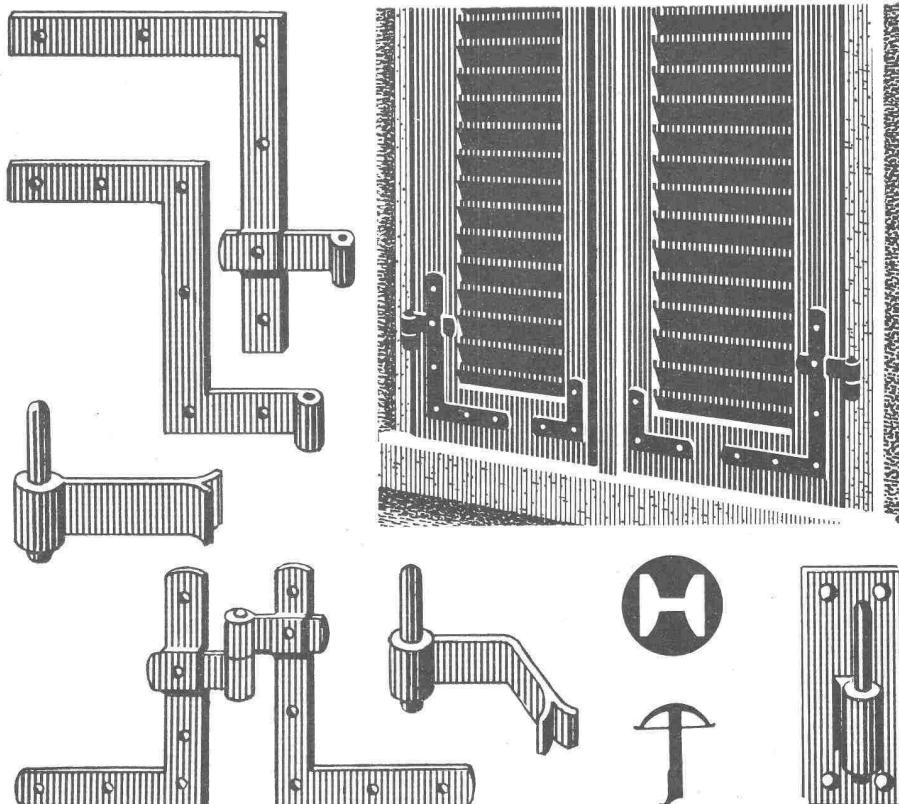
Fabrik elektrotechnischer Artikel - Kunstharz-Presswerk

### Jalousie- Beschläge

in den verschiedenen Normalgrößen, genietet oder gestanzt, für Einfach- und Doppelladen mit verschiedenen Kloben für Holz- und Steinkonstruktion

**Zubehör:** Windfallen, Rückhalter, Vorreiber, Anschlagknöpfe, Bretsteller, Jalousie-Haften, Handgriffe etc.

Verlangen Sie bei Ihrem Eisenwarenhändler Hess-Produkte



*Hess & Cie.*

Drahtzieherei, Metallwaren- und Nagelfabrik • Pilgersteg, Rüti ZH.  
Tel. (055) 235 22

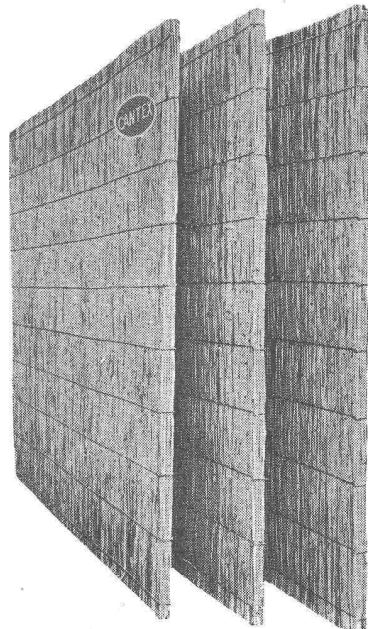
# Stollenlokomotiven



Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall Telefon 053 534 31



# «CANTEX» gepresste Schilfmatten



ein hervorragendes Isoliermaterial.

Grosse Dammfähigkeit, rissfrei bruchsicher elastisch

Stärken:  
2, 2½, 3½, 5 cm

Isolierung von  
Betondecken  
Mauerwerken  
Unterlagsböden  
freihängenden Decken

Schweizer Fabrikat

## VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

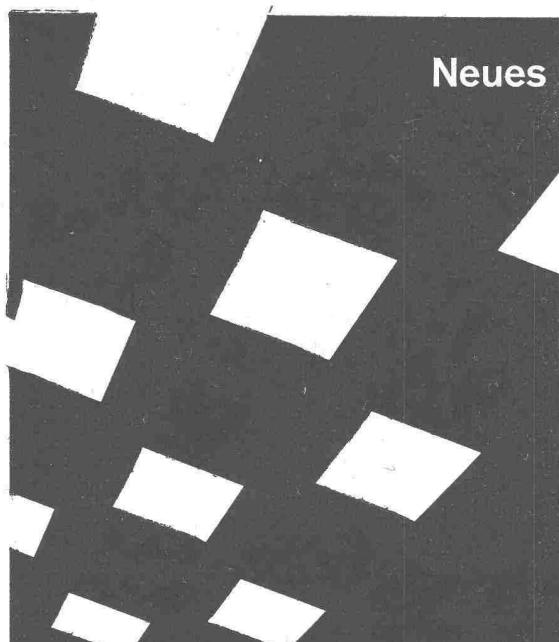
Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63

Der Holzschutz ist kein Firlefanz,  
denn ARBEZOL hat Wirksubstanz!

# ARBEZOL

A. BENZ & CIE Holzkonservierung Zürich 2/38 Renggerstrasse 56 Telephon (051) 45 34 34



Neues

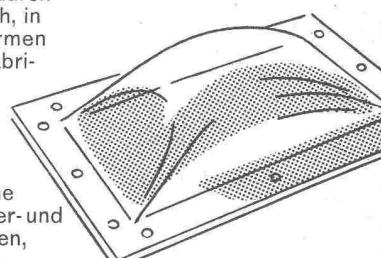
## im Oberlichtbau

Scherrer-Lichtkuppeln aus Perspex, 92% lichtdurchlässig, unverwüstlich, in 6 Größen und Formen montagefertig vorfabriziert.

### CUPOLUX

(ges. geschützt)  
das ideale, moderne Oberlicht für Schalter- und Lagerhallen, Garagen, Kirchen, Turnhallen, Sitzungssäle usw.

Verlangen Sie unsern detaillierten Prospekt



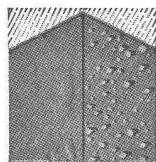
CUPOLUX

Allmendstrasse 7 Zürich 2

JAKOB SCHERRER SÖHNE



Tel. 051/25 79 80



# DISPERIT WA

wasserabstossende, thixotrope  
Dispersionsfarbe

DISPERIT WA ergibt wasserabstossende Fassadenanstriche, die viel weniger schmutzanfällig sind als gewöhnliche Farbanstriche, da der Staub, Russ usw. keine Möglichkeit hat, sich durch Wasser- aufnahme des Putzes abzulagern.

Die Farbkonditionierung erhält mit diesem neuen Material auch vollkommen neue Möglichkeiten, indem DISPERIT WA den Farbton voll zur Geltung bringen lässt.

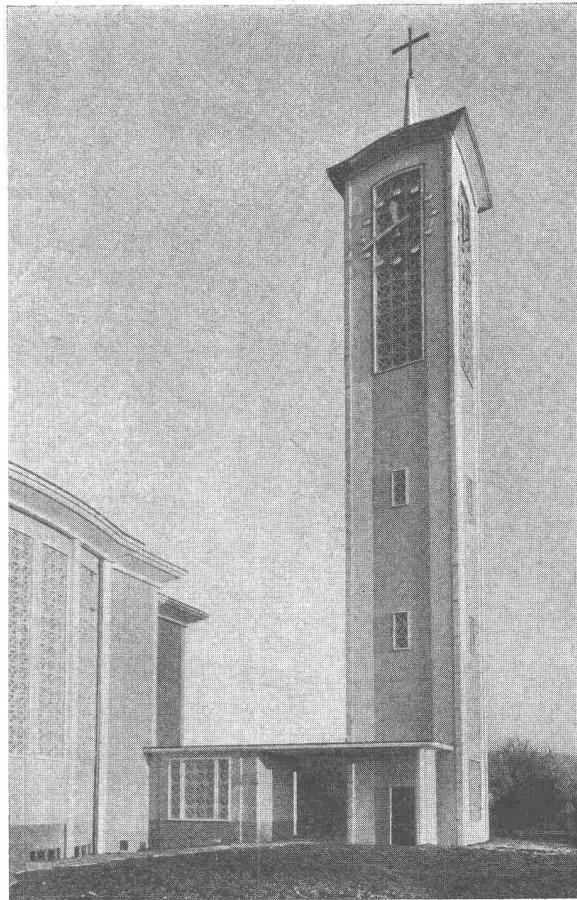
DISPERIT-WA-Fassadenanstriche sind fürs Auge schön, schützen den Putz und das Mauerwerk durch ihre wasserabstossende Eigen- schaft vor dem Eindringen von Wasser- und Wasserdampf, ohne jedoch die natürliche Atmung zu unterbinden.

Materialverbrauch bei zweimaligem Anstrich auf neuen Zement- putz: ca. 200 bis 250 g/m<sup>2</sup>.

## DURAG AG., Däniken/SO

MUBA Halle 8a, Stand Nr. 3102

Telephon (062) 6 12 81



Kirchturm Fulenbach/SO

Architekt: Dr. Pfammatter

& Rieger, Zürich. — Malermeister: Walter Jäggi, Fulenbach/SO

# HUBSCHER & CO. SCHAFFHAUSEN

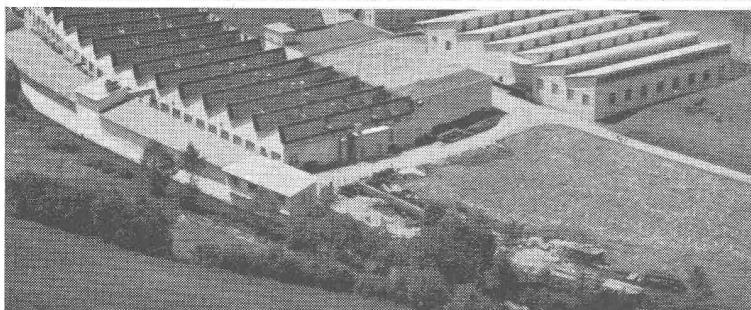
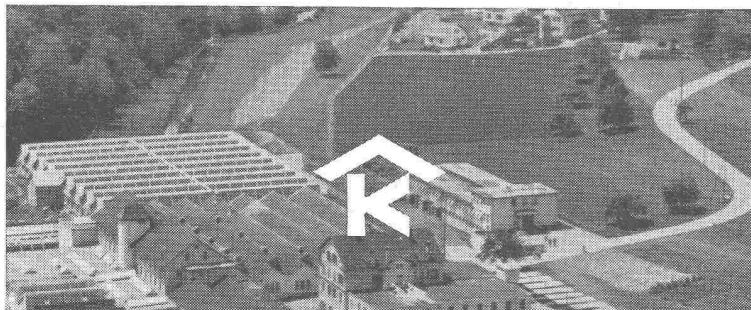
MASCHINEN- UND STAHLBAU

EBNATSTRASSE 131

TELEPHON (053) 5 35 19



Verladebrücke in Schweisskonstruktion 2,5 t Tragkraft, 46 m Länge

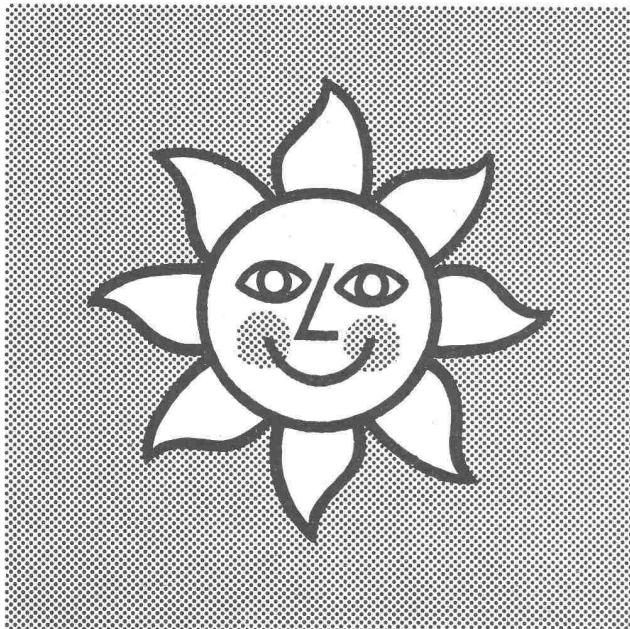


# KULLY GLASDÄCHER

Kittlose Oberlichter  
für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilations-  
flügel «AIREX»

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten



## Dispersionsfarben sind lichtecht

Mit **Dispersionsfarben** lassen sich gediegene, farbenfreudige Fassaden gestalten und abwaschbare Innenanstriche erzeugen. Dispersionsfarben bieten folgende Vorteile:

Rasches Trocknen (1 - 5 Stunden)

Geruchlos

Wetterbeständig und leicht zu verarbeiten.

Abwaschbar, aber trotzdem feuchtigkeitsdurchlässig.

Die Lonza stellt keine Dispersionsfarben her, jedoch den dazu benötigten Rohstoff (Polyvinylacetatdispersionen).

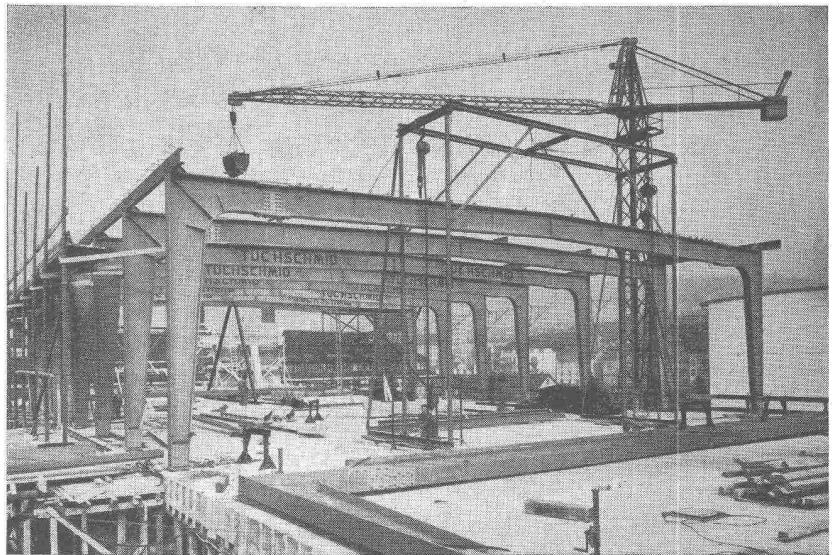
Ihr Malermeister oder Farbenlieferant wird Ihnen über diese neuen Farben nähere Auskünfte erteilen können.

**LONZA A.G., BASEL**

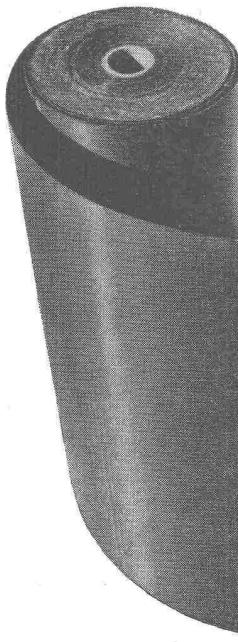


## Leichtmetallfenster

**Gebr.  
Tuchschmid AG.  
Frauenfeld und  
Zürich**



# DIE BITUMIERTE ALUMINIUM-DACHPAPPE



für Baracken  
Lagerschuppen  
Garagen  
Veloständer  
Kleintier- und  
Geflügelställe  
Schindeldächer und  
Schindelwände



Dachabdeckungen  
Wind- und Feuchtigkeitsschutz

**Bital ist feuerhemmend** (EMPA-Bericht No. 1090)

altert nicht, ist gut anschmiegsbar, schneidbar.

Lieferung in Rollen von 50 und 100 Lfm,  
Stärke 0,2 mm

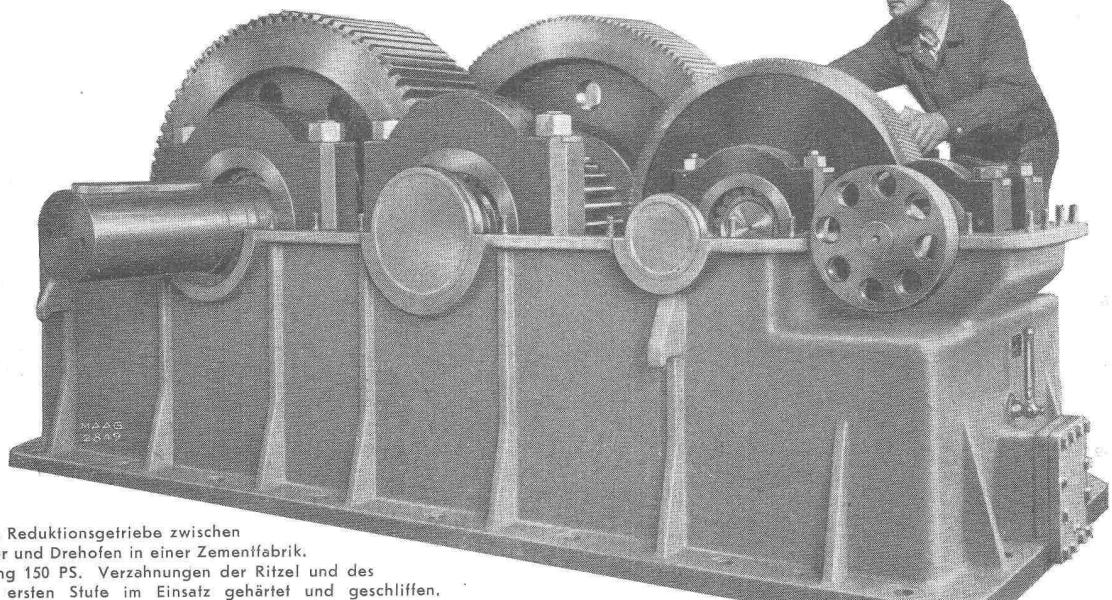
Breite 57 und 67 cm

DR. ING. M. KOENIG, ZÜRICH,

Paradeplatz 5, Telephon (051) 23 97 50

**MAAG-Zahnradgetriebe** mit **einsatzgehärteten** und **geschliffenen** Ritzelzähnen be- währen sich seit Jahrzehnten für den Antrieb von **Rohmaterial- und Zementmühlen, Drehöfen** etc. und garantieren in Verbindung mit den **allseitig nachgiebigen**

**MAAG-Kupplungen** hohe Betriebssicherheit und  
lange Lebensdauer.



Dreistufiges Reduktionsgetriebe zwischen  
Elektromotor und Drehofen in einer Zementfabrik.  
Max. Leistung 150 PS. Verzahnungen der Ritzel und des  
Rades der ersten Stufe im Einsatz gehärtet und geschliffen.

## MAAG-ZAHNRÄDER A.G. ZÜRICH (SCHWEIZ)

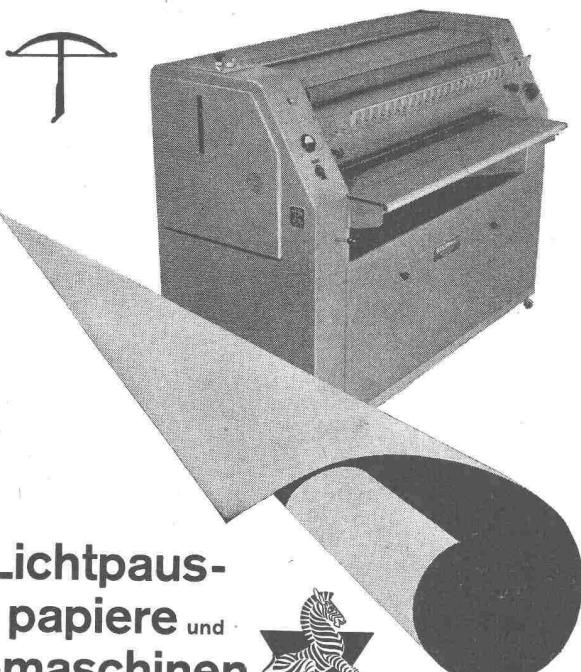
**VENTILATOR AG**  
**STÄFA**

Spezialisiert seit 1890  
Tel. (051) 930136



## Spänetransport-Anlagen

Mit oder ohne Wärmerückgewinnung  
Verlangen Sie Spezialprospekt Nr. 814  
Stäfa baut auch Holztrocknungsanlagen,  
Warmlufttheizapparate



**Lichtpaus-  
papiere und  
-maschinen**



**OZALID ZÜRICH**

Seefeldstrasse 94 Tel. 244757

Spezialhaus für Lichtpause, Mikrofilm, Fotokopie

Halle 7 Stand 1724

MUBA 1957

**Blecharbeiten**

bis 50 mm Stärke

**Behälterbau**

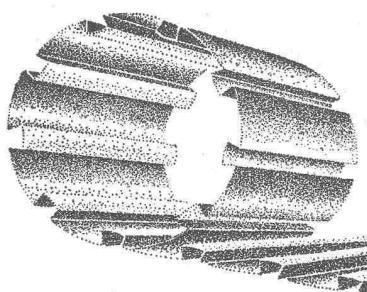
**Stahltreppen**

**Schaufensteranlagen**

**Türen und Tore**

**GEBR. DEMUTH & CIE.  
BADEN**

Telephon (056) 2 54 44 / 2 59 54



Techn. Beratung und Alleinverkauf

Die moderne Dach- und Wandkonstruktion in  
Leichtmetall oder Kupfer erfüllt in Bezug auf  
Wirtschaftlichkeit, Farb- und Formschönheit  
jegliche Ansprüche für alle Arten von Bauten.



FURAL Jos. Furrer Altdorf/Uri  
Tel. 044 - 212 38 + 216 18

**FURAL**



# Barra

Beton- und Mörtelzusätze

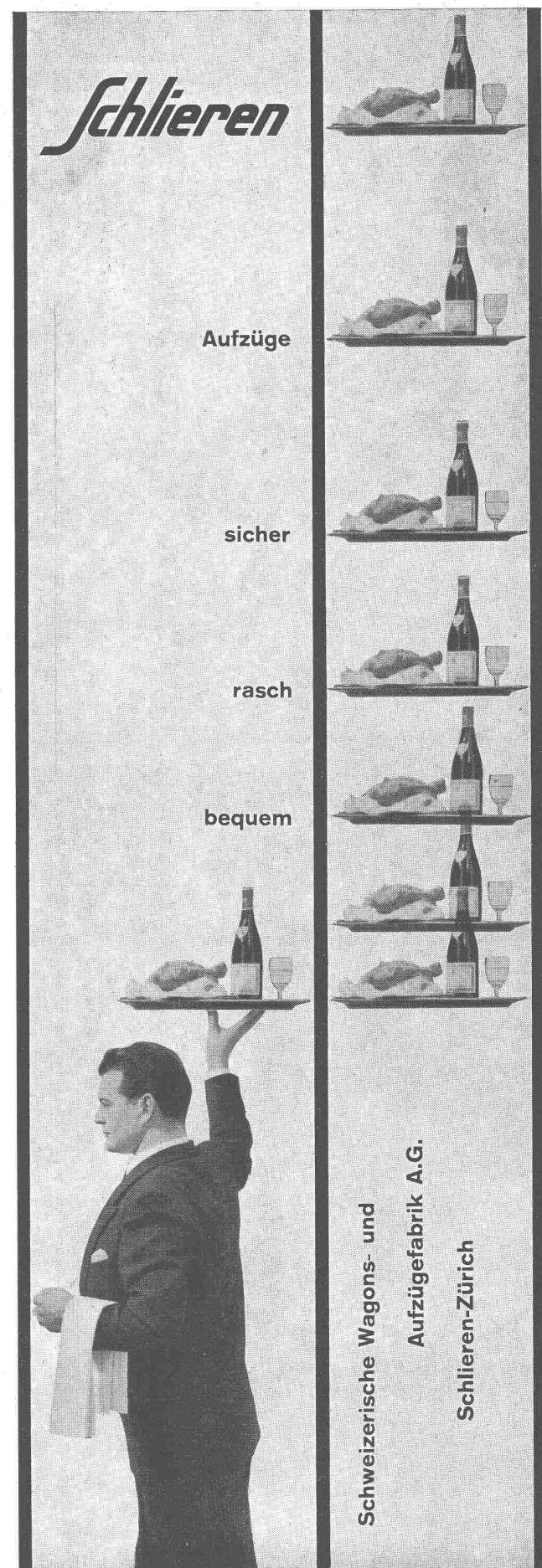


Abdichtung und Schutz von Fundamenten, Kanalisationen, Tunnels, Reservoirs, Bassins Gegen Grundwasser, Wassereinbrüche, aufsteigende Feuchtigkeit

Für hochwertigen Beton bei stark beanspruchten Betonkonstruktionen, für vorgespannten Beton, für Staumauer- und Pumpbeton

**MEYNADIER**  
+CIE AG

Zürich Vulkanstr. 110 Tel. 051 / 52 22 11  
Bern Murtenstr. 36 Tel. 031 / 2 90 51  
Lausanne Grand-Chêne 2 Tel. 021 / 23 41 40



Schweizerische Wagons- und  
Aufzügefahrfabrik A.G.  
Schlieren-Zürich



Sulzer-Elektrofilter für eine größere  
Luftkonditionierungsanlage, Luftleistung: 20 000 m<sup>3</sup>/h

# SULZER

## ELEKTROFILTER

Mit seinen hervorragenden Eigenschaften wie

**Höchster Entstaubungsgrad**

**Niedriger Stromverbrauch**

**Hoher Wirkungsgrad**

bis zu Teilchengrößen von  $1/10 \mu$  (0,0001 mm)

80277

GEBRÜDER SULZER, AKTIENGESELLSCHAFT  
ABT. HEIZUNG UND LUFTUNG, WINTERTHUR

GC

## Schaufenster- Anlagen

### Geilinger & Co. Winterthur

